



20xvinte®

viajar es lo único que compras y te hace más rico



20 DE DICIEMBRE DE 2020

EJEMPLAR GRATUITO

2021, el año de Galicia

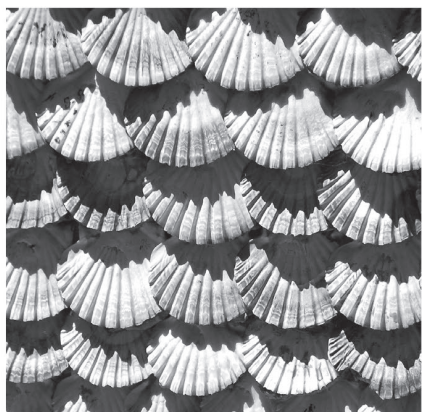


Foto: Gonzalo Carrillo

REDACCIÓN. Oroso

El año 2021 es el año de Galicia y **20xvinte** lo celebra con una edición especial en la que 21 🥰 bloggers de viajes gallegos muy top la recorren de norte a sur y de este a oeste.

The year 2021 is the year of Galicia and **20xvinte** celebrates it with a special edition in which 21 🥰 top Ga-

lician travel bloggers go all over our region, from north to south and from east to west.

O ano 2021 é o ano de Galicia e **20xvinte** celébrao cunha edición especial na que 21 🥰 bloggers de viaxes galegos moi top percorreren de norte a sur e de leste a oeste.

4 guías, 3 destinos, 50 hoteles y miles de ejemplares gratuitos

20xvinte se distribuye en más de 50 hoteles de Galicia. Con esta edición son ya 4 las publicadas y 3 los destinos elegidos: Compostela, Galicia y El Camino. Lo mejor de nuestra tierra en 42.000 ejemplares impresos que desde 2019 viajan de Oroso al infinito.

20xvinte is distributed in over than 50 hotels in Galicia and with this edition it's been 4 published guides and three chosen destinations: Com-

postela, Galicia and St James Way. The best of our homeland in 42000 printed copies that since 2019 are travelling from Oroso to infinity.

20xvinte distribúese en máis de 50 hoteis de Galicia. Con esta edición son xa 4 as publicadas e 3 os destinos elixidos: Compostela, Galicia e O Camiño. O mellor da nosa terra en 42.000 exemplares impresos que dende 2019 viaxan dende Oroso ao infinito.

Redes sociales y página web

Nuestro equipo es muy mimoso y nos encanta mantener el contacto contigo. En nuestras redes lanzamos todos los meses concursos y acciones llenas de sorpresas y regalos. Desde nuestra web puedes acceder, entre otros contenidos, a todas las guías editadas hasta el momento.



www.20xvinte.es

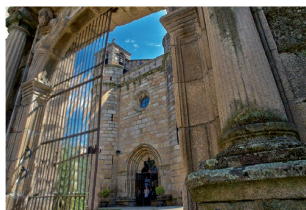


A series of horizontal blue lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend across the entire width of the page, starting from the top right corner where the pencil icon is located and continuing down to the bottom.

Galicia Calidade é Lecer



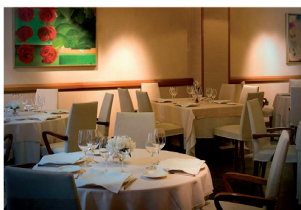
Rutas



Ruta Ourense Histórico



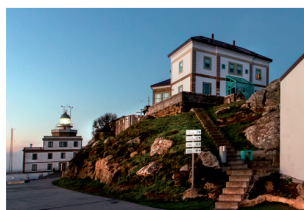
Restaurantes



Restaurante España, Lugo



Hoteles



O Semáforo de Fisterra



Casas rurais



Casa de Vixide, Lalín



Náuticos



Real Club Náutico de Sanxenxo



Receitas



Falso arroz de choco con pescada do pincho de Celeiro

Lecer é ocio, unha forma de gozar moi de Galicia. É tamén unha proposta específica de produtos e servizos certificados por Galicia Calidade.

Unha fiestra onde descubrir rutas, coñecer restaurantes e atopar hoteis e aloxamentos rurais, ou portos deportivos, como os destas fotografías, e que van responder as expectativas de lecer.

Numerosas rutas e máis de 50 establecementos que son unha invitación a sorprenderse, a namorarse dun mundo de sentidos para compartir.

LECEER É GALICIA CALIDADE

Descubre todas as opcións de lecer en:

galiciacalidadelecer.gal
galiciacalidade.gal



Xacobeo 2021



XUNTA
DE GALICIA

No te pierdas / Do not miss / Non perdas

- | | | | |
|----|--|--|--|
| 1 | Illas Cíes, un paraíso para desconectar | Illas Cíes, a paradise to get away | Illas Cíes, un paraíso onde desconectar |
| 2 | A Coruña e As Mariñas, mirando al noroeste | A Coruña and As Mariñas, looking northwest | A Coruña e As Mariñas, mirando ao noroeste |
| 3 | Ribeira Sacra, miradores y viñedos de vértigo | Ribeira Sacra, viewpoints and frantic vineyards | Ribeira Sacra, miradoiros e viñedos de vertixe |
| 4 | Las tres catedrales de A Mariña Lucense | The three cathedrals of A Mariña Lucense | As tres catedrais da Mariña Lucense |
| 5 | Terras de Pontevedra: de aquí te llevarás la 'morriña' | Terras de Pontevedra: where you will take home the "morriña" | Terras de Pontevedra: de aquí levarás a morriña |
| 6 | Lugo y A Terra Chá, historia, cultura y gastronomía | Lugo and A Terra Chá, history, culture and gastronomy | Lugo e A Terra Chá, historia cultura e gastronomía |
| 7 | Costa da Morte, la Galicia más salvaje | Costa da Morte, the wildest Galicia | Costa da Morte, a Galicia máis salvaxe |
| 8 | Deza-Tabeirós, el corazón de Galicia | Deza-Tabeirós, the heart of Galicia | Deza-Tabeirós, o corazón de Galicia |
| 9 | Tierras de Ourense-Allariz, de romano a termal | Terras de Ourense - Allariz, from Roman to thermal | Terras de Ourense-Allariz, de romano a termal |
| 10 | O Salnés, un paraíso que lo tiene todo | O Salnés, a paradise that has it all | O Salnés, un paraíso que o ten todo |
| 11 | Las mejores vistas de Barbanza Arousa | The best views of Barbanza Arousa | As mellores vistas de Barbanza Arousa |
| 12 | Ferrolterra, entre bosques y acantilados | Ferrolterra, between forests and cliffs | Ferrolterra, entre fragas e cantís |
| 13 | Ría de Muros e Noia, edén en el norte de las Rías Baixas | Ría de Muros e Noia, Eden in the north of the Rias Baixas | Ría de Muros e Noia, edén no norte das Rías Baixas |
| 14 | Celanova-Limia, tierra de secretos | Celanova-Limia, land of secrets | Celanova-Limia, terra de segredos |
| 15 | Ría de Vigo e Baixo Miño, un mundo de experiencias | Ría de Vigo and Baixo Miño, a world of experiences | Ría de Vigo e Baixo Miño, un mundo de experiencias |
| 16 | O Ribeiro, un mundo por descubrir | O Ribeiro, a world to discover | O Ribeiro, un mundo por descubrir |
| 17 | Manzaneda-Trevinca, la naturaleza más auténtica | Manzaneda-Trevinca, the most authentic nature | Manzaneda-Trevinca, a natureza máis auténtica |
| 18 | Terras de Santiago, la belleza del agua | Terras de Santiago, the beauty of the water | Terras de Santiago, a beleza da auga |
| 19 | Verín-Viana, la magia de carnavales ancestrales | Verín-Viana, the magic of ancestral carnivals | Verín-Viana, a maxia de entroidos ancestrais |
| 20 | Ancares-Courel, el mayor espacio natural de Galicia | Ancares-Courel, the largest natural area in Galicia | Ancares-Courel, o maior espazo natural de Galicia |
| 21 | Santiago de Compostela, allí donde el camino continúa | Santiago de Compostela, where the way continues | Santiago de Compostela, alí onde o camiño continúa |



**Deputación
DA CORUÑA**

 turismo.dacoruna.gal
 @DACTurismo
 Turismo da Deputación da Coruña
 Dacturismo

Fondo de Proxectos Culturais

Xacobeo 2021



Xacobeo 2021



XUNTA
DE GALICIA

1

Illas Cíes, un paraíso donde desconectar

Visitamos las Cíes siempre que podemos. En unos pocos kilómetros cuadrados sientes la belleza y la tranquilidad de la naturaleza en estado puro. Para nosotros, lo mejor es la subida hasta el faro o el atardecer desde el mirador del Alto do Príncipe, que te ayudan a desconectar. Son un must. ¿Y qué decir de sus playas? Sin duda, se encuentran entre las mejores del mundo.

Illas Cíes, a paradise to get away

We visit the Cíes whenever we can. In a few square kilometers you can feel the beauty and tranquility of the nature in its purest form. For us, the best thing is the climb to the lighthouse or the sunset from the Alto do Príncipe viewpoint that help you to get away. They are a must. And what about its beaches? Without a doubt, they are among the best in the world.

Illas Cíes, un paraíso onde desconectar

Visitamos as Cíes sempre que podemos. Nuns poucos quilómetros cadrados sentes a beleza e a tranquilidade de natureza en estado puro. Para nós, o mellor é a subida ata o faro ou o solpor desde o miradoiro do Alto do Príncipe, que che axudan a desconectar. Son un must. E que dicir das súas praias? Sen dúbida, se atopan entre as mellores do mundo.

Adrián Rodríguez y
Gosia Bendrat



RUTAS EN CATAMARÁN Y ESTANCIAS EN EL PARQUE NACIONAL DAS ILLAS ATLÁNTICAS DE GALICIA —

ISLAS CÍES ISLA DE ONS ISLA DE SAN SIMÓN ISLA DE SÁLVORA RUTAS POR LA RÍA



Promoción exclusiva

10%

Código descuento:
20xvinte

Válido hasta el 31 de diciembre de 2021

 **nabia**
NAVIERA

INFORMACIÓN Y RESERVA ON LINE

T.: 986 320 048

www.piratasdenabia.com

www.isladeons.net

2

A Coruña e As Mariñas, mirando al noroeste

La cuenca del Mandeo rezuma sabiduría y siglos de aprovechamiento del agua, y nos lleva hasta la medieval Betanzos, con su parque temático del siglo XIX, O Pasatempo. A Marina, fachada de cristal de A Coruña, abre paso a la Ciudad Vieja y sus tesoros, al faro romano de Hércules o a la ruta modernista, hoy tan vinculada a firmas de moda contemporáneas.

A Coruña and As Mariñas, looking northwest

The Mandeo basin oozes wisdom and centuries of water use, and it takes us to medieval Betanzos, with its 19th century theme park, O Pasatempo. A Marina, A Coruña's glass façade, opens the way to the Old City and its treasures, the Roman lighthouse of Hercules or the modernist route, today so closely linked to contemporary fashion brands.

A Coruña e As Mariñas, mirando ao noroeste

A cunca do Mandeo zumega sabedoría e séculos de aproveitamento da auga, e lévanos ata a medieval Betanzos co seu parque temático do século XIX, O Pasatempo. A Mariña, fachada de cristal da Coruña, abre paso á Cidade Vella e aos seus tesouros, ao faro romano de Hércules ou ao roteiro modernista, hoxe tan vencellado a firmas de moda contemporáneas".

**Carmen
Delia
Díaz**





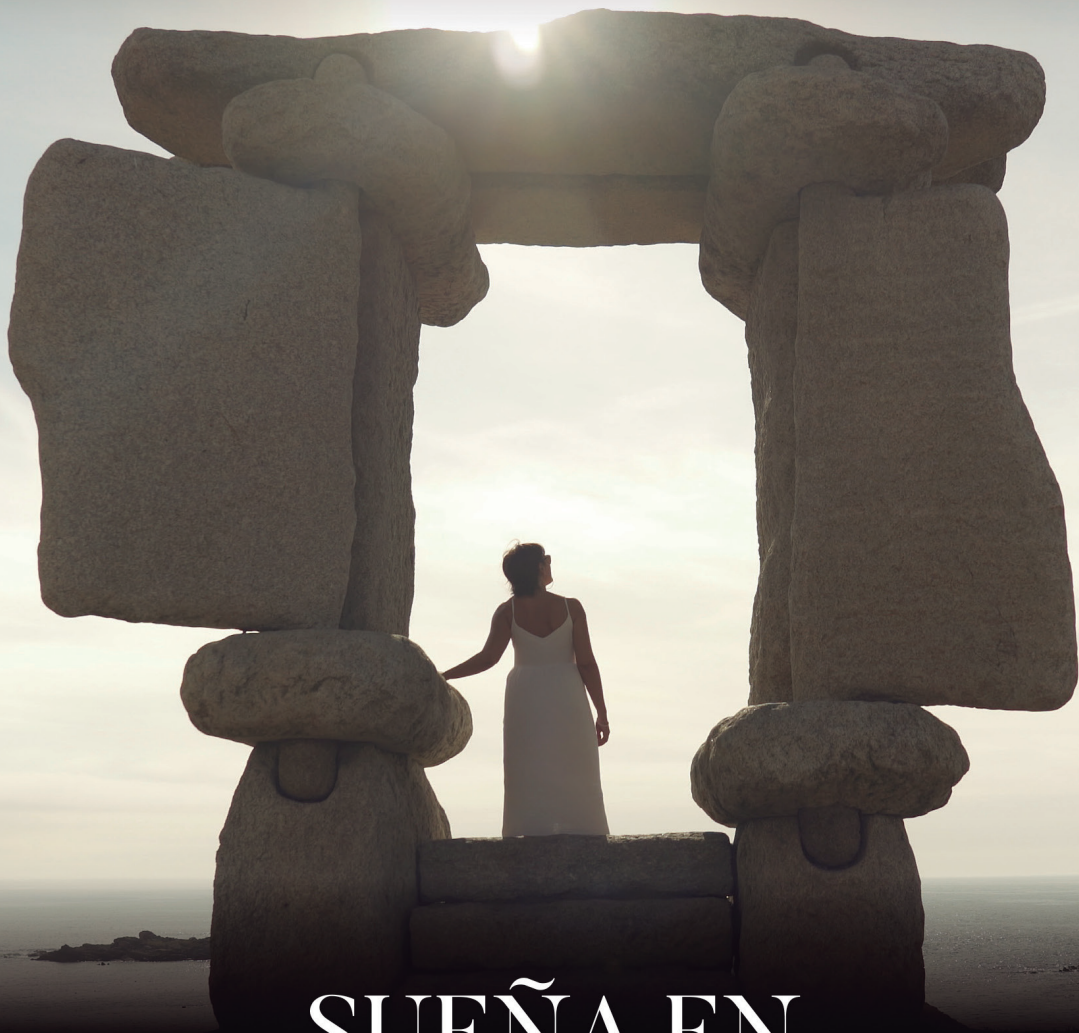
Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña



A Coruña
SIEMPRE ABIERTA



Deputación
DA CORUÑA



SUEÑA EN ATLÁNTICO

Ven curioso, y con todos tus sentidos, pues aquí atlántico, no es sólo un nombre.

3

Ribeira Sacra, miradores y viñedos de vértigo

A caballo entre dos provincias, Ourense y Lugo, y bañada por los ríos Miño y Sil, la Ribeira Sacra conquista cada día a más visitantes con su magia. Tienes que buscar altura en sus laderas para disfrutar de las mejores vistas y también recorrerla en catamarán. Monasterios en enclaves únicos y viñas en lugares imposibles se unen a sus atractivos.

Ribeira Sacra, viewpoints and frantie vineyards

Straddling between two provinces, Ourense and Lugo, and bathed by the Miño and Sil rivers, the Ribeira Sacra conquers more visitors every day with its magic. You have to look for height on its hillsides in order to enjoy the best views and also travel on a catamaran. Monasteries in unique enclaves and vineyards in impossible places add to its attractions.

Ribeira Sacra, miradoiros e viñedos de vertixe

A caballo entre dúas provincias, Ourense e Lugo, e bañada polos ríos Miño e Sil, a Ribeira Sacra conquista cada día máis visitantes coa súa maxia. Tes que buscar altura nas súas ladeiras para gozar das mellores vistas e tamén percorrela en catamarán. Mosteiros en enclaves únicos e viñas en lugares imposibles únense aos seus atractivos.

Rubén
López



ENOTURISMO sin prisas en Ribeira Sacra

Candidata a Patrimonio de la Humanidad



Descubre...
LA HEROICA
de Dolores Redondo.

Premio Planeta 2016 Inspirada
en la bodega Via Romana

Méndez-Repio
FAMILIA BODEGUERA DESDE 1940

A Ermida-Belesar s/n 27500 Chantada - Lugo
Tlf: 982 462 069 // viaromana@viaromana.es // www.viaromana.es

4

Las tres catedrales de A Mariña Lucense

A Mariña atesora un rico patrimonio artístico y natural en el que podemos destacar tres catedrales en un recorrido de apenas 40 kilómetros. Así, en Mondoñedo, encontramos su majestuosa catedral; en Foz, la basílica de San Martiño de Mondoñedo, que está considerada como la catedral más antigua de España; y en Ribadeo, el monumento natural Playa de As Catedrais, donde el templo figurado lo esculpen sus espectaculares formaciones rocosas.

The three cathedrals of A Mariña Lucense

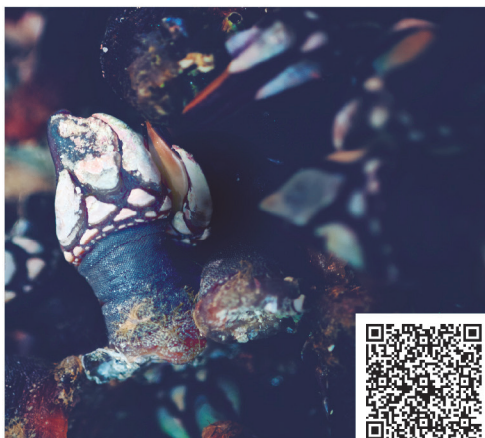
A Mariña has a rich artistic and natural heritage, among which we can highlight its three cathedrals on a route of just 40 kilometers. In Mondoñedo you will find its majestic Cathedral; in Foz, the Basilica of San Martiño de Mondoñedo, considered the oldest cathedral in Spain; and in Ribadeo, the natural monument As Catedrais beach, where the temple is created by its spectacular rock formations.

As tres catedrais da Mariña Lucense

A Mariña atesoura un rico patrimonio artístico e natural no que podemos salientar tres catedrais nun percorrido de apenas 40 quilómetros. Así, en Mondoñedo, atopamos a súa maxestuosa catedral; en Foz, a basílica de San Martiño de Mondoñedo, considerada a catedral máis antiga de España; e en Ribadeo, o monumento natural Praia das Catedrais, onde o templo figurado o esculpen as súas espectaculares formacións rochosas.

José
López





VUELVE A ENCONTRAR EL NORTE

VISITA A MARIÑA LUCENSE
amarinalucense.gal



Terras de Pontevedra: de aquí te llevarás la "morriña"

Algunos somos afortunados de vivir en el paraíso. El mío es Galicia. El trocito que me ha tocado habitar se llama Pontevedra, en las Rías Baixas. Pintorescos pueblos marineros, aldeas acogedoras, ciudades paseables, la mejor oferta culinaria y el Camino Portugués te esperan. Si te emociona viajar, visítanos. De regalo, te llevarás para siempre la "morriña" y el deseo de volver.

Terras de Pontevedra: where you will take home the "morriña"

Some of us are lucky to live in paradise. Mine is Galicia. The little piece that I have had to inhabit is called Pontevedra, in the Low estuaries. Picturesque fishing villages, welcoming villages, walkable cities, the best culinary offerings and the Portuguese Way await you. If travelling thrills you, visit us! you will take home a very special souvenir, "morriña", that Galician feeling, mix of homesickness and nostalgia and of course the desire to come back!

Terras de Pontevedra: de aquí levarás a "morriña"

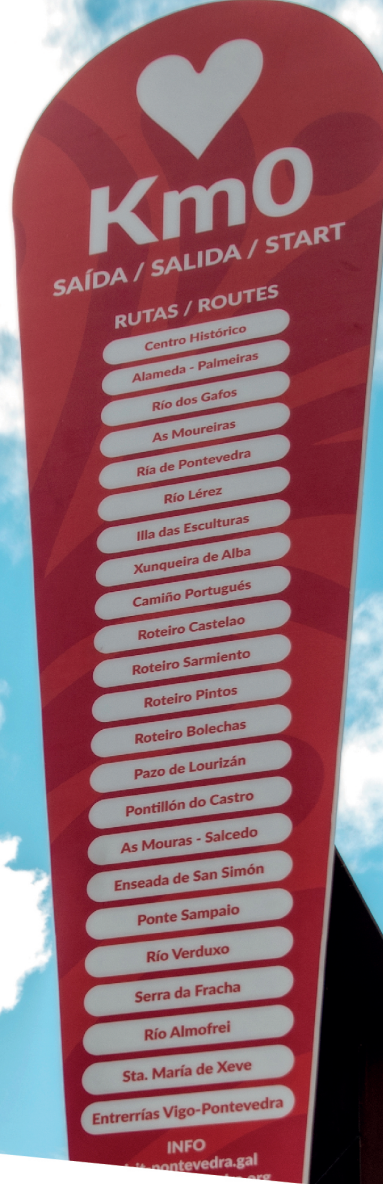
Algúns somos afortunados de vivir no paraíso. O meu é Galicia. O anaquiño que me tocou habitar chámase Pontevedra, nas Rías Baixas. Pintorescos pobos mariñeiros, aldeas acolledoras, cidades paseables, a mellor oferta culinaria e o Camiño Portugués espérante. Se che emociona viaxar, visítanos. De agasallo, levarás para sempre a morriña e o desexo de voltar.

Alberto
Ribas



Convértete en camiñante ou en turista. Goza da natureza, da contorna, do centro, dunha cidade chea de tendas, de restaurantes, de paseos e de historia. **Escolle unha ruta e fai de Pontevedra a túa compañeira de viaxe.** Seguro que acertas.

Unha cidade que vai máis aló da cidade.



CONCELLERÍA DE
PROMOCIÓN ECONÓMICA
♥ E TURISMO



VISIT-PONTEVEDRA.GAL



Lugo y A Terra Chá. historia, cultura y gastronomía

La muralla de Lugo, la única de la época romana que se conserva entera en el mundo y Patrimonio de la Humanidad, debería de ser la primera visita, pero no podemos olvidarnos del centro histórico de la ciudad. No lejos de allí podemos apreciar el impresionante castillo de Pambre, la fortaleza de San Paio de Narla o el castro de Viladonga. La historia, la cultura y la gastronomía de la zona te atraparán.

Lugo and A Terra Chá. history, culture and gastronomy

Your first visit should be the Roman wall of Lugo, the only one in the world that is preserved entirely but you cannot forget its old town. Not far from there we can see the impressive castle of Pambre, the fortress of San Paio de Narla or the fort of Viladonga. The history, culture and gastronomy of the area will captivate you.

Lugo e A Terra Chá. historia cultura e gastronomía

A muralla de Lugo, a única de factoría romana que se conserva enteira no mundo e que é Patrimonio da Humanidade, debería ser a primeira visita, pero sen esquecermonos do centro histórico da cidade. Non lonxe, podemos apreciar o impresionante castelo de Pambre, a fortaleza de San Paio de Narla ou o castro de Viladonga. A historia, a cultura e a gastronomía desta zona atrapante.

Verónica
Cabana



LOS ÚLTIMOS 16
KILÓMETROS DEL
CAMINO INGLÉS
COMIENZAN AQUÍ.

BUEN CAMINO!



Foto: Ramiro Olivera



Costa da Morte, la Galicia más salvaje



Tierra del fin del mundo pero también esa Galicia legendaria de misterios: la de los naufragios, las fuertes corrientes y los santuarios sagrados. La Costa da Morte se extiende desde Malpica hasta Carnota, dejando a su paso imponentes acantilados, largas playas desérticas y pueblos marineros a refugio de las rías, con su legado de los más famosos hórreos, ensenadas o faros. Es, simplemente, el más puro Atlántico salvaje.

Costa da Morte, the wildest Galicia

Land of the end of the world but also that legendary Galicia of mysteries: that of shipwrecks, strong currents and sacred shrines. The Costa da Morte stretches from Malpica to Carnota, leaving behind imposing cliffs, long desert beaches and fishing villages sheltered by the estuaries, with its legacy of the most famous granaries, inlets or lighthouses. It is simply, the purest wild Atlantic.

Costa da Morte, a Galicia máis salvaxe

Terra da fin do mundo pero tamén esa Galicia lendaria de misterios: a dos naufragios, as fortes correntes e os santuarios sagrados. A Costa da Morte esténdese desde Malpica ata Carnota, deixando ao seu paso imponentes cantís, longas praias desérticas e pobos mariñeiros a refuxio das rías, co seu legado dos máis famosos hórreos, enseadas ou faros. É, simplemente, o máis puro Atlántico salvaxe.

*Ibaac
Martin*



Surf

=Carballo





Deza-Tabeirós, el corazón de Galicia

Sin duda uno de los lugares más mágicos de nuestra tierra. Su historia, naturaleza y gran gastronomía cautivarán para siempre tus sentidos. Bosques centenarios, grandes sierras desde donde poder ver el infinito, castros milenarios, pazos, monasterios seculares y hermosos ríos donde se esconde la cascada más famosa de Galicia: a Fervenza do Toxa.

Deza-Tabeirós, the heart of Galicia

Without a doubt one of the most magical places in our land. Its history, nature and great gastronomy will captivate your senses forever. Centenary forests, large mountains from where you can see the infinite, millennial forts, country houses, ancient monasteries and beautiful rivers where the most famous waterfall in Galicia is hidden: Fervenza do Toxa.

Deza-Tabeirós, o corazón de Galicia

E, sen dúbida, un dos lugares máis máxicos da nosa terra. A súa historia, a súa natureza e a súa exquisita gastronomía cativarán para sempre os teus sentidos. Fragas centenarias, grandes serras desde as que poder mirar ao infinito, castros milenarios, pazos, mosteiros seculares e fermosos ríos nos que se agacha a fervenza máis famosa de Galicia: a Fervenza do Toxa.

Maria
Rodríguez



Silleda, verde auga e pedra



**Concello
de
Silleda**

www.silleda.es



9

Terras de Ourense – Allariz, de romano a termal

Catorce concellos donde destacan Ourense, ciudad ligada al Miño que la baña y capital termal de Galicia y Allariz, con uno de los cascos históricos más encantadores de Galicia. Quien los hilvana es el Camino de Santiago que viene de Portugal y se une con el enlace de la Vía de la Plata en el tramo jacobeo más extenso de la provincia y uno de los menos conocidos, pero lleno de recursos patrimoniales, naturales y humanos.

Terras de Ourense - Allariz, from Roman to thermal

Fourteen councils where Ourense stands out, a city linked to the river Miño that bathes it and the thermal capital of Galicia and Allariz, with one of the most charming historical centers in Galicia. Who weaves them is the Camino de Santiago that comes from Portugal, joins with Vía de la Plata, and it is the most extensive state section and the least known, but full of patrimonial, natural and human resources.

Terras de Ourense-Allariz, de romano a termal

Son catorce concellos, entre os que sobresaen Ourense, cidade vencellada ao Miño e capital termal de Galicia, e mais Allariz, cun dos cascos históricos máis encantadores da comunidade. Quen os fía é o Camiño de Santiago, que vén de Portugal e se une co empalme da Vía da Plata no treito xacobeo máis estenso da provincia e un dos menos coñecidos, aínda que cheo de recursos patrimoniais, naturais e humanos.

Ramiro
Olivera



RIBEIRA

#SOMOSATLANTIC@S



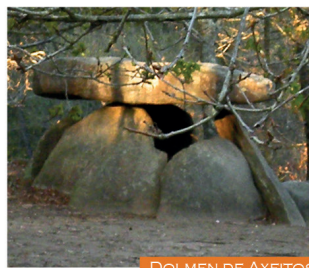
CASTRO DA CIDÁ



MIRADOR DE PEDRA DA RA



PARQUE NATURAL DE CORRUBEDO



DOLMEN DE ÁXEITOS



LONJA DE RIBEIRA



ISLA DE SÁLVORA



GRIP DE ANTONY GORMLEY

Nuestros antepasados castrexos ya lo sabían: Ribeira es un paraíso al filo del océano. El único municipio de Galicia con un parque natural (Corrubedo) y otro nacional (Sálvora). El líder europeo en descargas de pescado fresco. Puerto Jacobeo, testigo de la llegada del Apóstol hace dos milenios en su barca de piedra. Respira. Vive. Pisa. Come. Siente el Atlántico.

O Salnés, un paraíso que lo tiene todo

Paisajes increíbles (como las vistas desde A Siradella o los atardeceres de A Lanzada); playas de postal (nuestras favoritas son las de San Vicente do Mar, en O Grove); una gastronomía para chuparse los dedos, con el marisco como protagonista (salivamos solo de pensar en unas almejas de Carril o unas vieiras); y un vino delicioso (no te vayas sin parar en Cambados, capital del albariño) convierten la comarca de Salnés en un paraíso. ¡Volverás!

O Salnés, a paradise that has it all

Incredible landscapes (such as the views from A Siradella or the sunsets from A Lanzada); postcard beaches (our favorite ones are those of San Vicente do Mar, in O Grove); finger-licking gastronomy, with seafood as the protagonist (we salivate just thinking of some clams from Carril or scallops); and a delicious wine (don't go without stopping off at Cambados, capital of Albariño wine) convert the Salnés region into a paradise. You will definitively come back!

O Salnés, un paraíso que o ten todo

Paisaxes increíbles (como as vistas desde A Siradella ou os atardeceres da Lanzada); praias de postal (as nosas favoritas son as de San Vicente do Mar, no Grove); unha gastronomía para chupar os dedos, co marisco como protagonista (salivamos só de pensar nunhas ameixas de Carril ou nunhas vieiras); e un viño delicioso (non te vaías sen parar en Cambados, capital do albariño) convierten a comarca de Salnés nun paraíso. Volverás!

**Christian
Oliveira,
Inês
Nunes**





www.padronturismo.gal

PADRON
camiño e destino



Camiño da Pedronía



La primera vez que pisé Barbanza Arousa fue para tumbarme al sol en la extensa playa de Barraña, ideal para familias. Hacen falta unos días para disfrutar de toda la zona y su gastronomía. Recorrer Rianxo, Boiro, Escarabote, Ribeira... hasta mi rincón preferido, Palmeira. O perderse por la Serra do Barbanza y descubrir tesoros como la ferverza de Cadamoxo. Y, para contemplar toda la belleza de la ría, sube a A Curota.

The best views of Barbanza Arousa

The first time I set foot in Barbanza Arousa it was to lie in the sun on the long beach of Barraña, ideal for families. It takes a few days to enjoy the entire area and its gastronomy. To tour Rianxo, Boiro, Escarabote, Ribeira ... to my favorite corner, Palmeira. Or to get lost in the Mountain range of Barbanza and discover treasures like the Cadamoxo waterfall. In order to contemplate all the beauty of the estuary, you should go up to A Curota.

As mellores vistas de Barbanza Arousa

A primeira vez que pisei Barbanza Arousa foi para deitarme ao sol na extensa praia de Barraña, ideal para familias. Fan falta uns días para gozar de toda a zona e a súa gastronomía. Percorrer Rianxo, Boiro, Escarabote, Ribeira... ata o meu recuncho preferido, Palmeira. Ou perderse pola Serra do Barbanza e descubrir tesouros como a ferverza de Cadamoxo. E, para contemplar toda a beleza da ría, sube á Curota.

*Nani
Arenas*





DESCUBRE A ORIXE DO CAMIÑO

DESTINO BARBANZA AROUSA



DESCUBRE EL ORIGEN DEL CAMINO

DESTINO BARBANZA AROUSA



DISCOVER THE ORIGIN OF THE WAY

BARBANZA AROUSA DESTINATION



Ferrolterra, entre bosques y acantilados

Magia. Esa es la sensación que transmite la ruta de acantilados y miradores de la Costa Ártabra, en el trayecto entre San Andrés de Teixido (a donde va de muerto el que no fue de vivo) y Cabo Ortegal, donde el viento azota un entorno ajeno al paso del tiempo. También la sientes en el bosque atlántico de As Fragas do Eume, perdiéndote entre castaños, ríos, cañones y monasterios.

Ferrolterra, between forests and cliffs

Magic, that is the sensation conveyed by the route of cliffs and viewpoints on the Ártabra Coast, on the way between San Andrés de Teixido (where as the saying goes, if you don't go there alive you will go there dead) and Cabo Ortegal, where the wind whips in an environment beyond the passage of time. Also you feel it in the Atlantic forest of As Fragas do Eume invites you to get lost among chestnut trees, rivers, canyons and monasteries.

Ferrolterra, entre fragas e cantís

Maxia. Esa é a sensación que transmite o roteiro de cantís e miradoiros da Costa Ártabra, no traxecto entre San Andrés de Teixido (onde vai de morto o que non foi de vivo) e Cabo Ortegal, onde o vento azouta unha contorna allea ao paso do tempo. Tamén a sentes no bosque atlántico das Fragas do Eume perdéndote entre castiñeiros, ríos, canóns e mosteiros.

Eva
Abal





Imprescindibles
“20xvinle”[®]

DESCANSAR

DEGUSTAR

Rest, taste, enjoy

DISFRUTAR

A Casa da Torre Branca



21

Esta casa rural del S. XVII se encuentra a 10 minutos del centro de la ciudad y muy próxima al Camino Francés. A Casa da Torre Branca conserva la arquitectura popular gallega y es el lugar ideal para disfrutar la tranquilidad del campo con todas las ventajas que ofrece una ciudad como Santiago de Compostela

This 17th-century farmhouse is located 10 minutes from the city centre and very close to the French Route. A Casa da Torre Branca preserves the popular Galician architecture and is the perfect place to enjoy the peace of the countryside with all the benefits that a city like Santiago de Compostela offers.

www.acasadatorrebranca.com

La ría de Muros-Noia en todo su esplendor se puede disfrutar desde cualquiera de las estancias de este coqueto hotel con piscina y amplios jardines. Relax y sosiego a unos pocos metros de Esteiro, encantador pueblo marinero.

Si tu estancia coincide en primavera o verano quizá tengas suerte y te sorprendan con alguna actuación musical al atardecer.

The estuary of Muros-Noia in its full glory can be enjoyed from any of the rooms of this charming hotel with swimming pool and extensive gardens. Relaxation and peace a few meters from Esteiro, a charming fishing village. If you stay in spring or summer, you may be lucky enough to enjoy a musical performance at sunset.

www.hotelpuntauia.com

Hotel Punta Uia



13

Hotel A Curuxa

12



Un pequeño hotel con encanto situado en el corazón de Galicia, Arzúa. Un lugar especial que invita a la tranquilidad y bienestar en un entorno natural y privilegiado. Un refugio para los sentidos, donde encontrarás todo lo necesario para unos días de desconexión: disfrutar de la naturaleza, darse un baño en la piscina, relajarse en el spa y degustar la mejor gastronomía.

A small charming hotel located in the heart of Galicia: Arzúa. A special place that invites to tranquillity and well-being in a natural and privileged environment. A refuge for the senses, where you will find everything you need for a few days of disconnection: enjoy nature, take a bath in the pool, relax in the spa and taste the best cuisine.

www.hotelacuruxa.com

O Tobo do Lobo

18



www.otobodolobo.com

El proyecto hostelero O Tobo do Lobo, cociña e estadia, es una maravillosa sorpresa en uno de los puntos clave del camino francés: Melide. Cocina de mercado en la que prima el producto y con el que juegan sin alterar la esencia y así crear platos que llaman cada uno de nuestros sentidos, pensados para hacer del comer una experiencia relajada y personal. Muy top.

The catering project "O Tobo do Lobo, cociña e estadia", is a wonderful surprise located in one of the key stages of the French Route: Melide. Market cuisine, which prioritizes the product and with which they play without changing the essence to create dishes that appeal to each of our senses, designed to make eating a relaxed and personal experience. Very top.

18



Desconecta entre bosque y viñedos



Maria Manuela
ENOTURISMO

Lg. do Pazo 3, Pousada
15882 Boqueixón (A Coruña)
reservas@mariamanaelaenoturismo.com
T. 981 191 181 | M. 658 643 628

 @etmariamanaela

 Enoturismo Maria Manuela

www.mariamanaelaenoturismo.com

México PR***

21



A 10 minutos a pie del centro histórico de Santiago y al lado de la estación de tren y de la parada de autobús al aeropuerto, las habitaciones de este clásico compostelano presentan una decoración sencilla, moderna y con todos los servicios. El hotel cuenta con recepción 24 horas, garaje y espacio para guardar bicicletas. Fantástica relación calidad-precio.

This hotel is a 10-minute walk from the historic centre of Santiago, just at the entrance of the train station and bus stop to the airport. The rooms of this traditional hotel of Compostela have a simple and modern decoration with all services. It also has 24-hour reception, garage and bicycle storage. Fantastic value for money.

www.hostalmexico.com

Muy apreciado por los peregrinos que llegan a Compostela por el camino inglés, este siempre animado establecimiento se presenta como un oasis tras un tramo abundante en belleza pero carente de servicios. Excelente y muy rápido servicio al cliente, generosos en sus tapas, raciones y bocatas. Desayunos especiales en un local amplio, acogedor, con terraza y aparcamiento.

Highly appreciated by the Pilgrims of the English Way who come to Compostela. This lively establishment is like an oasis after a long stage full of beauty but lacking in services. Excellent and very fast customer service, generous with tapas, portions and sandwiches. Special breakfasts in a spacious, cosy place, with terrace and parking.

Bar Polígono



21

Sigüeiro Hostel

18



El descanso del peregrino en letras mayúsculas está en Sigüeiro, localidad donde da comienzo la última etapa del Camino inglés a Compostela. Un bed&breakfast atípico, innovador y singular con diseño e inspiración nórdica. Bucólica terraza de verano a orillas del río Tambre, gastronomía gallega de chuparse los dedos y trato excelente.

The pilgrim's rest in capital letters is in Sigüeiro, where the last stage of the English Way to Compostela begins. This is an atypical, innovative and unique bed and breakfast with Nordic design and inspiration. Bucolic summer terrace on the banks of the Tambre River, Galician cuisine to die for and excellent treatment.

www.casavixide.com

LiresCA

7



Es un alojamiento rural en A Costa da Morte, que cuenta con habitaciones con excelentes vistas, restaurante & bar, terraza y sala de exposiciones y eventos culturales. Por su puerta pasan la ruta peregrina que conduce de Finisterre a Muxía y el Camino de los Faros (Etapa 8), así como varias rutas de senderismo y BTT.

It is a rural accommodation located in A Costa da Morte with rooms with excellent views, restaurant & bar, terrace and room for exhibitions and cultural events. The pilgrim route from Finisterre to Muxía and the Lighthouse Route (Stage 8) pass through its door, as well as several hiking and mountain bike routes.

www.liresca.com

En el barrio de los artistas de Compostela, justo en la entrada a la almendra del casco histórico por una de sus siete puertas (la del Camino, llamada así porque por aquí entraban los peregrinos), María nos recibe en sus dos acogedores apartamentos. Asómate a su web y elige el que mas se adapte a tus necesidades.

Acierto seguro.

In the artists' quarter of Compostela, just at the entrance of the historic city centre, Maria welcomes us through one of the seven doors (the one on the Way, so called because this is where the pilgrims used to enter) into her two cosy apartments. Take a look at its website and choose the one that best suits your needs. I'm sure you'll find it.

www.apartamentosaureliaantica.com

Aurelia Antica

21



Casa Vixide

8



Desde el valle de Soutullo, cerca del río Deza, podemos disfrutar de una bella vista de la Sierra del Candán. Un lugar incomparable, rodeado de praderas y apacibles robledales, que sirven de marco a una finca amurallada en la que se encuentra Casa Vixide, de alquiler completo, muy acogedora y estratégicamente ubicada en el centro de Galicia.

From the Valley of Soutullo, close to the river Deza, we can enjoy a beautiful view of the mountains of Candán. A unique place, surrounded by green meadows and gentle oaks that provides a framework to a walled farm which is located Casa Vixide, of full rent, very cosy and strategically located in the centre of Galicia.

www.casavixide.com

8

Casa da Capilla



A orillas del río Ulla, pegada al puente romano de Ponte Ledesma y a 5 minutos de las islas de Gres, paraje natural de gran belleza, esta casa fue reformada en su totalidad y abierta al público en 2007. 8 acogedoras habitaciones, cocina gallega (cocido, gallo de corral...) por encargo en su amplio restaurante y una terraza de verano que es un regalo para los sentidos...

On the banks of the Ulla River, next to the Roman bridge of Ponte Ledesma and 5 minutes from the Gres islands, a natural place of great beauty, this house was completely renovated and opened to the public in 2007. Eight cosy rooms, Galician cuisine (stew, rooster...) to order in its large restaurant and a summer terrace that is a gift for the senses...

www.casadacapilla.com

Imprescindibles en la ciudad, tres y en tres barrios compostelanos muy diferenciados: San Roque, Santa Marta y San Lázaro. Amplísima bodega. Carta con lo mejor de la cocina gallega con un punto vanguardista. Fantástica la "Bodega store": venta directa de vinos, quesos, embutidos...todo de primera calidad.

Estás en casa....

Essential in the city, three and in three very different neighbourhoods of Compostela: San Roque, Santa Marta and San Lázaro. Very spacious winery. Menu with the best of the Galician cuisine with a state-of-the-art design. The "Bodega Store" is fantastic: direct sale of wines, cheeses, cold meats... high quality products. You feel at home...

www.labodegailla.ga

Las Bodeguillas

21



Su jardín es uno de los rincones más mágicos de Compostela. Un libro, un periódico, una charla, buena compañía. Relájate en uno de esos espacios que te arranca de lo urbano para llevarte al placer de sentirse parte de la naturaleza. No puedes dejar de tomar un café o una copa en su terraza.

Its garden is one of the most magical spots of Compostela. A book, a newspaper, a talk, a good company. Relax in one of these spaces that takes you away from the city to take you to the pleasure of feeling part of the nature. You cannot miss to have a coffee or a drink in its terrace.

www.costavella.com

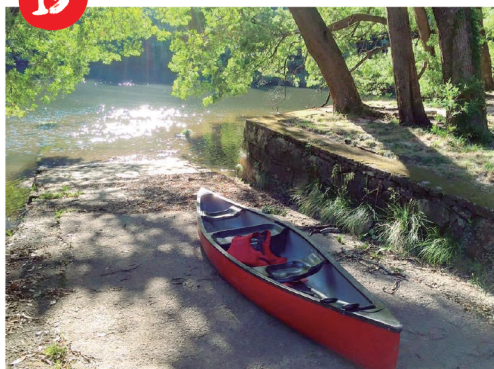
21

Hotel Costa Vella



Vértigo aventuras

13



www.turismoactivogalicia.com

Galicia es un paraíso natural que ofrece mil alternativas de ocio seguras y divertidas: navegar en canoa por caudalosos ríos, senderismo por rutas milenarias y frondosos bosques, kayak de mar en las cristalinas aguas de la ría de Muros-Noia, barranquismo, puenting... Aventuras al final del Camino de la mano de profesionales titulados y con todas las medidas de seguridad necesarias.

Galicia is a natural Paradise that offers a thousand safe and fun free-time activities: canoeing down mighty rivers, trekking along thousand-year-old routes through lush forests, sea kayaking in the crystalline waters of the estuary of Muros-Noia, canyoning, bungee jumping... Adventures at the end of the Way supervised by qualified professionals with all the necessary safety measures.

21



COMPOSTELA
campers

libres por naturaleza

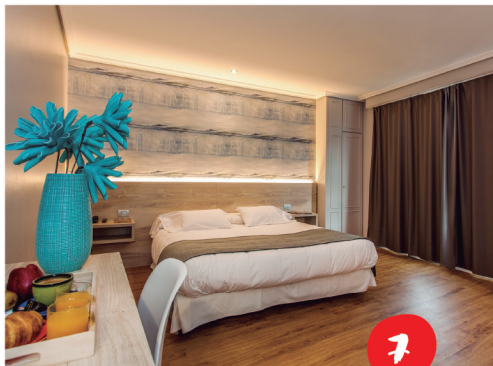
"NUESTRO DESTINO DE VIAJE NUNCA ES UN LUGAR,
SINO UNA NUEVA FORMA DE VER LAS COSAS"

- HENRY MILLER -

WWW.COMPOSTELACAMPERS.COM



Hotel La Marina



En Cee, cerca de los puntos de interés de Costa da Morte, buscando seguir con la tradición marinera del lugar, tras una reforma integral llevada a cabo en 2018, renace el nuevo La Marina, equipado con todas las comodidades para hacer de tu estancia una experiencia única: 32 habitaciones ("los camarotes"), restaurante-vinoteca, cafetería y terraza. Subes a bordo?

In Cee, near the most important points of Costa da Morte, seeking to continue the seafaring tradition of the place and after a comprehensive reform in 2018, the new La Marina is reborn. It is equipped with all amenities to make your stay a unique experience: 32 rooms ("the cabins"), restaurant-wine bar, cafeteria and terrace. Are you ready to get on board?

www.hotellamarina.com

Situado entre A Coruña, Santiago y Finisterre, este hotel es ideal como punto de partida para hacer tus rutas por la Costa da Morte. Rodeado de amplios jardines, en un entorno tranquilo, aquí es muy fácil desconectar del mundanal ruido y evadirse. Hórreo, mobiliario rústico, vidrieras emplomadas....todo suma! Tráete a tu mascota.

Located among A Coruña, Santiago and Finisterre, this hotel is perfect as a starting point for your routes along Costa da Morte. Surrounded by large gardens, in a quiet environment, here it is very easy to disconnect from the worldly noise and escape. Raised granary, rustic furniture, leaded windows.... it all adds up! Bring your pet.

www.mardequeo.com

Hotel Rural Mar de Queo



Morada da Moa



Alojamiento tematizado con el entorno natural de Monte Pindo con un restaurante especializado en cocina 100 % atlántica margalaica Km 0, muy cerquita de la cascada de O Ézaro y de las playas mas espectaculares de Galicia. Degusta con nosotros tus mejores sueños.

Accommodation located in the natural environment of Pindo Mountain with a restaurant specialized in Atlantic cuisine with Km 0 Margalaica seal. It is very close to the waterfall of O Ézaro and the most spectacular beaches of Galicia. Taste with us your best dreams.

www.moradadamoa.com

Quintana Massages

21



Experimenta la recuperación absoluta, reduce el estrés, alivia el cansancio y aumenta el rendimiento de peregrinos y compostelanos a través de las manos de nuestro equipo. Somos número uno en confianza por parte de nuestros clientes y en plataformas de opinión.

Dont forget to experience a complete body and mind recovery and restore your balance through the hands of our team. Our clients put their trust on us and we have been chosen as the number One in the main travel websites.

www.quintanamassages.com

21



Rúa das Campás de Xan Xoán, 6
Santiago de Compostela
T. 981 552 737
info@pensioncampanas.com
www.pensioncampanas.com




Campanas
de **San Juan**

13

Casa do Zuleiro



www.casadozuleiro.com

En 1771 se colocó la primera piedra de Casa do Zuleiro, situada en una pequeña aldea entre la ría Muros-Noia y el monte Tremuzo. En 2005 se restaura respetando su estructura inicial y se acondiciona como lo que realmente es: un templo de bienestar y descanso para parejas. Además de su apartamento y 8 habitaciones, ofrecen un Spa dotado de jacuzzi circular, sauna seca, tratamientos corporales y masajes.

The first stone of Casa do Zuleiro was laid in 1771. It is located in a small village between the estuary of Muros-Noia and the Tremuzo Mountain. In 2005 it is restored respecting its initial structure and it is conditioned as what it really is: a temple of well-being and rest for couples. In addition to its apartment and 8 rooms, they offer a Spa equipped with a circular Jacuzzi, dry sauna, body treatments and massages.

Generación tras generación de compostelanos lo han tenido siempre como referente a la hora de degustar pulpo y raxo (lomo de cerdo cortado en tacos) y otros manjares de la gastronomía gallega. Servicio rápido y muy amable a los pies del Camino francés. Amplio comedor y aparcamiento. Imprescindible.

Generation after generation of people from Compostela have always had it as a reference when tasting octopus and raxo (loin of pork cut in cubes) and other delicacies of the Galician cuisine. Fast and very friendly service at the foot of the French Route. Wide dining area and car park. Essential.

Raxeria San Marcos



Casa de Cacheiro

8



Cada día una nueva historia, un momento inolvidable para descubrir y recordar toda la vida. Sencillez y calidad en esta casa rodeada de paz y tranquilidad. De alquiler completo, con todas las comodidades y a dos pasos de Compostela. Galicia Calidade y Q de calidad nos avalan.

Every day a new story, an unforgettable moment to discover and remember life. Simplicity and quality in this house surrounded by peace and tranquillity. Full rental, with all comforts and just a stone's throw from Compostela. Galicia Calidade and Q of Quality guarantee us.

www.casadecacheiro.com



MARISQUERÍA
RESTAURANTE
CAFÉ - BAR



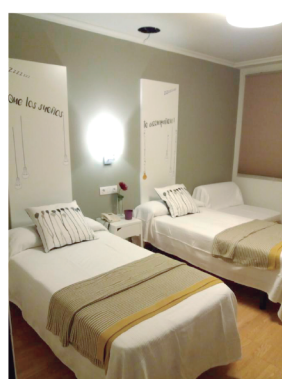
www.centolo.com

Avda. del Puerto s/n • FISTERRA • A Coruña • contacto@centolo.com

Reservas: 981 740 452 • Grupos: 666 496 617



El privilegio de amanecer en el fin de la tierra



C/ Sta. Catalina, 44 - 46 • 15155 • Fisterra • T. 981 740 084 • www.hostalmariquito.es

Ria de Muros e Noia, edén en el norte de las Rías Baixas

Bañada por el Atlántico y de marcado carácter marinero, la más norteña de las Rías Baixas disfruta de rincones tan icónicos como Louro y su laguna, los cascos medievales de Muros y Noia, los balcones naturales de Tremuzo y San Lois, el castro celta de Baroña y las salvajes playas de Porto do Son. Todo un edén para los amantes de la naturaleza.

Ria de Muros e Noia, Eden in the north of the Rias Baixas

Bathed by the wild Atlantic Ocean, the northernmost part of Rias Baixas offers countless picturesque spots. Take, for instance, Louro and its lagoon, the Middle Ages villages of Muros and Noia, the striking viewpoints in Tremuzo and San Lois, the Celtic remains of Baroña, or the raw Porto do Son beaches. A true heaven for nature lovers.

Rúa de Muros e Noia, edén no norte das Rías Baixas

Bañada polo Atlántico e de marcado carácter mariñeiro, a máis norteña das Rías Baixas goza de recunchos tan icónicos como Louro e a súa lagoa, os cascos medievais de Muros e Noia, os balcóns naturais de Tremuzo e San Lois, o castro celta de Baroña e as salvaxes praias de Porto do Son. Todo un edén para os amantes da natureza.

**Inma Gregorio
y Jose
Martinez**



EMPÁPATE DE GALICIA!

SOAK UP GALICIA!



REFRESCO REAL CON AUGA DE MAR GALEGA

REAL DRINK WITH GALICIAN SEA WATER





La mayoría de los viajeros se acercan hasta aquí por tres motivos: el singular oratorio de San Miguel del monasterio de Celanova, la belleza paisajística del Xurés y el ancestral Entroido de Xinzo. Pero estas tierras esconden muchos más tesoros para los amantes de la naturaleza, la cultura y las tradiciones. Entre mis favoritos, Vilanova dos Infantes, las termas de Bande y la Festa do Esquecemento.

Celanova-Limia, land of secrets

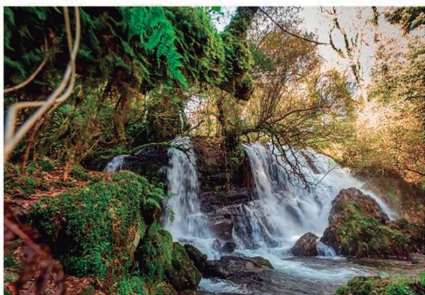
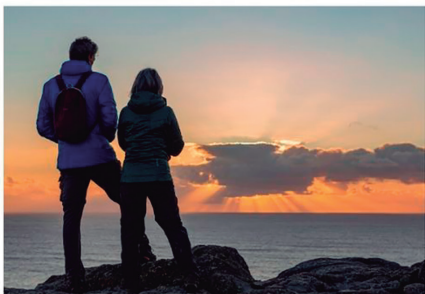
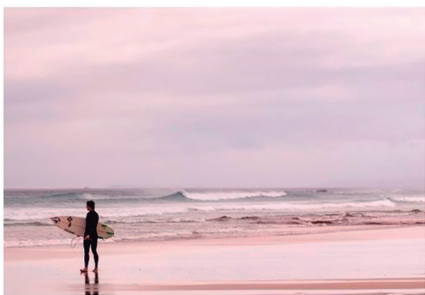
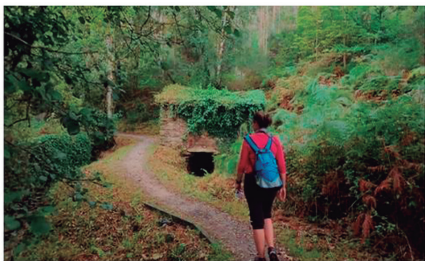
Most travelers come here for three reasons: the unique chapel of San Miguel in the Celanova monastery, the landscape beauty of Xurés and the ancient Carnival of Xinzo. But these lands hide many more treasures for lovers of nature, culture and traditions. Among my favorites, Vilanova dos Infantes, Bande thermal springs and the Festivity of Esquecemento.

Celanova-Limia, terra de segredos

A maioría dos viaxeiros achéganse ata aquí por tres motivos: o singular oratorio de San Miguel do mosteiro de Celanova, a beleza paisaxística do Xurés e o ancestral Entroido de Xinzo. Pero estas terras agochan moitos máis tesouros para os amantes da natureza, a cultura e as tradicións. Entre os meus favoritos, Vilanova dos Infantes, as termas de Bande e a Festa do Esquecemento.

Leticia
Pérez





NATURALMENTE SALVAJE

www.visitacostadamorte.com



Deputación
DA CORUÑA



Ría de Vigo e Baixo Miño, un mundo de experiencias

Sóñar en el Castillo de Soutomaior. Viajar en el tiempo con la prehistórica lamprea de Arbo. Sentir la fuerza del Atlántico en Oia. Cruzar la frontera por el viejo puente desde Tui. Pasear por la Alameda redondelana tras una mañana de compras en el mercado. Saludar a Verne en el Náutico de Vigo. Ver el atardecer desde Baiona. Conocer los castros de Santa Trega en A Guarda. Perderse, hablar con la gente y disfrutar.

Ría de Vigo and Baixo Miño, a world of experiences

Dreaming in the Soutomaior Castle. Travel back in time with the prehistoric lamprey of Arbo. Feel the strength of the Atlantic ocean in Oia. Cross the border over the old bridge from Tui. Stroll through the Alameda Park after a morning of shopping in the market. Greet Verne at the Vigo's sailing club. See the sunset from Baiona. Get to know the forts of Santa Trega in A Guarda. Let yourself get lost, talk to people and enjoy.

Ría de Vigo e Baixo Miño, un mundo de experiencias

Sóñar no Castelo de Soutomaior. Viaxar no tempo coa prehistórica lamprea de Arbo. Sentir a forza do Atlántico en Oia. Cruzar a fronteira pola Ponte Vella desde Tui. Pasear pola Alameda redondelá tras unha mañá de compras no mercado. Saudar a Verne no Náutico de Vigo. Ver o solpor desde Baiona. Coñecer os castros de Santa Trega na Guarda. Perderse, falar coa xente e gozar.

**Maruxaina
Bóveda**





Comienza la década Xacobeá

Tres años santos -2021, 2027 y 2032- en poco más de una década contribuirán a definir la base sobre la que la Xunta de Galicia vertebrará el futuro del turismo en la comunidad autónoma. Un turismo que camina hacia un modelo más sostenible y en el que primarán las experiencias y la autenticidad del destino. Contamos con los mejores productos – la propia Galicia y el Camino de Santiago-, que junto con el talento de sus gentes, sus dotes creativas y su capacidad para innovar pero también para preservar las tradiciones y el valor de lo autóctono, son los mejores ingredientes para confiar en que esta actividad se confirme como uno de los grandes motores de recuperación.

The Jubilee Decade is about to begin

Three holy years - 2021, 2027 and 2032 - in little more than a decade will contribute to defining the basis on which the Galicia government, Xunta de Galicia, will structure the future of tourism in the region. A tourism that moves towards a more sustainable model and in which the experiences and the authenticity of the destination will prevail. We have the best products - Galicia itself and the Camino de Santiago - which, together with the talent of its people, their creative skills and their ability to innovate but also to preserve their traditions and the value of its identity, are the best ingredients to trust that this activity will become a driving force for change and recovery.

Comeza a década Xacobeá

Tres anos santos -2021, 2027 e 2032- en pouco máis dunha década contribuirán a definir a base sobre a que a Xunta de Galicia vertebrará o futuro do turismo na comunidade autónoma. Un turismo que camina cara a un modelo máis sostible e no que primarán as experiencias e a autenticidade do destino. Contamos cos mellores produtos –a propia Galicia e o Camiño de Santiago-, que xunto co talento das súas xentes, as súas dotes creativas e a súa capacidade para innovar pero tamén para preservar as tradicións e o valor do autóctono, son os mellores ingredientes para confiar en que esta actividade se confirme como un dos grandes motores de recuperación.

O Ribeiro, un mundo por descubrir

La comarca de O Ribeiro, sita en el corazón de la provincia de Ourense es, entre otras muchas cosas, cuna del vino desde la Edad Media, dándole nombre a una de las denominaciones de origen vitivinícolas más antiguas de Galicia. Visitándola podremos disfrutar de antiguas termas, joyas arquitectónicas y fiestas gastronómicas de gran fama como la del pulpo de O Carballiño.

O Ribeiro, a world to discover

The region of O Ribeiro, located in the heart of the province of Ourense, is, among many other things, the cradle of wine since the Middle Ages, giving its name to one of the oldest wine-growing denominations of origin in Galicia. Visiting it we will be able to enjoy ancient thermal springs, architectural jewels and famous gastronomic festivals such as the O Carballiño octopus.

O Ribeiro, un mundo por descubrir

A comarca do Ribeiro, sita no corazón da provincia de Ourense é, entre outras moitas cousas, berce de viño desde a Idade Media, dándolle nome a unha das denominacións de orixe vitivinícolas máis antigas de Galicia. Visitándoa poderemos gozar de antigas termas, xoias arquitectónicas e festas gastronómicas de gran sona como a do polbo do Carballiño.

*Maria
José
Basantá*



¿Qué llevo en mi mochila?



www.elcaminodesantiago.es

🚶 el blog del camino 🚶

Manzaneda-Trevinca, la naturaleza más auténtica

Peña Trevinca es la montaña más alta de Galicia. A sus pies, se encuentra el Teixedal de Casaio, uno de los pocos bosques de tejos que existen en Europa. El acceso no es fácil, pero una ruta por este espectacular y centenario bosque al amparo de los árboles más sagrados para los celtas es un encuentro con la naturaleza más auténtica y salvaje de Galicia.

Manzaneda-Trevinca, the most authentic nature

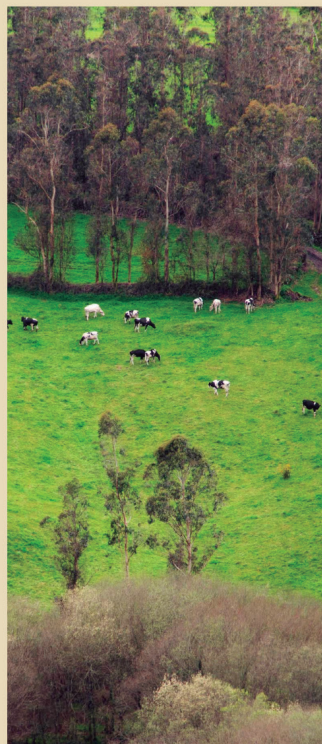
Peña Trevinca is the highest mountain in Galicia. At its feet, we find the Teixedal de Casaio, one of the few yew forests that exist in Europe. The access is not easy, but a walk through this spectacular and centenary forest between the most sacred trees for the Celts is an encounter with the most authentic and wild nature of Galicia.

Manzaneda-Trevinca, a natureza máis auténtica

Pena Trevinca é a montaña máis alta de Galicia. Aos seus pés atopamos o Teixedal de Casaio, un dos poucos bosques de teixos de Europa. O seu acceso non é doado, pero un roteiro por esta espectacular e centenaria fraga entre as árbores máis sagradas para os celtas é un encontro coa natureza máis auténtica e salvaxe de Galicia.

*Sabela
Montero*





SANTA COMBA

PAISAXE, NATUREZA E HISTORIA.
PARAISO DO CAMIÑANTE



**CONCELLO DE
SANTA COMBA**
TERRA DE XALLAS



18

Terras de Santiago,

la belleza del agua

El agua define las Tierras de Santiago. A veces aparece en forma de laguna como en Sobrado dos Monxes. Otras nos aprovechamos de su fuerza para construir molinos como los de la Fervenza de Castriz. Y, en ocasiones, para cruzarla es necesario construir hermosos puentes como el de Ponte Maceira, una de las paradas más bellas del Camino de Santiago.

Terras de Santiago, the beauty of the water

Water defines the Lands of Santiago. Sometimes it appears in the form of a lagoon as in Sobrado dos Monxes. Others take advantage of their strength to build mills such as the ones at the Castriz waterfall. And sometimes, to cross it, it is necessary to build beautiful bridges such as the Ponte Maceira, one of the most beautiful stops on the Camino de Santiago.

Terras de Santiago, a beleza da auga

A auga define as Terras de Santiago. Ás veces aparece en forma de lagoa como en Sobrado dos Monxes. Outras, aproveitámonos da súa forza para construír muiños como os da Fervenza de Castriz. E, en ocasións, para cruzala é necesario construír fermosas pontes como a de Ponte Maceira, unha das paradas máis belas do Camiño de Santiago.

Rafael
Pérez



Toda una sorpresa en El Camino



Campamento romano



Monasterio Cisterciense



Laguna de Sobrado

Verín-Viana, la magia de carnavales ancestrales

Cítate con la historia en el castro de San Millao o en la fortaleza medieval de Monterrei, disfruta de la plenitud de la naturaleza en la Serra do Invernadoiro y saborea unos pimientos de Oímbra y el vino de la DO Monterrei. Cigarrones, 'peliqueiros' o 'boteiros' convierten las calles en una explosión de vida y color alrededor del ceremonial mágico de unos carnavales ancestrales.

Verín-Viana, the magic of ancestral carnivals

Set a date with history in the San Millao fortress or in the medieval fortress of Monterrei, enjoy the plenitude of nature in the mountain range of Invernadoiro and try some Oímbra peppers and the DO Monterrei wine. Cigarrones, 'peliqueiros' or 'boteiros' turn the streets into an explosion of life and color around a magical ceremony of ancestral carnivals.

Verín-Viana, a maxia de entroidos ancestrais

Cítate coa historia no castro de San Millao ou na fortaleza medieval de Monterrei, goza da plenitude da natureza na Serra do Invernadoiro e saborea os pementos de Oímbra ou o viño da DO Monterrei. Cigarróns, peliqueiros ou boteiros convierten as rúas nun estopido de vida e cor ao redor do ceremonial máxico duns entroidos ancestrais.

leonor
lorenzo



HOSPEDAJE

BAR
LA TITA

*Cocina tradicional
desde 1959*

*La mejor tortilla acompañada
de la mejor cerveza*

Rúa Nova, 46

Tel.: 981 583 981

info@latitacompostela.com



*Si vienes a
Compostela:
abrazas al Apóstol,
inspirate con el
Botafumeiro
y prueba nuestra
tortilla!*

*La
otra Tita*

Rúa das Orfas, 10 y Rúa Nova, 39
Santiago de Compostela



20

Ancres-Courel, el mayor espacio natural de Galicia

En la frontera entre Galicia y León, entre montañas y valles, nos seducen ejemplos de la arquitectura popular que han sobrevivido a lo largo de los siglos, como la aldea prerromana de Piornedo, hórreos y las tan características pallozas. Aunque quizás el gran tesoro del mayor espacio natural de Galicia sea su biodiversidad. Baste señalar que la Devesa da Rogueira es conocida como "el último bosque gallego".

Ancres-Courel, the largest natural area in Galicia

On the border between Galicia and León, between mountains and valleys, we are seduced by examples of popular architecture that have survived over the centuries, such as the pre-Roman village of Piornedo, granaries and the so characteristic pallozas. Although perhaps the great treasure of the largest natural area in Galicia is its biodiversity. It is sufficient to say that the Devesa da Rogueira is known as "the last Galician forest".

Ancres-Courel, o maior espazo natural de Galicia

Na fronteira entre Galicia e León, entre montañas e vales, sedúcennos exemplos de arquitectura popular que sobreviviron ao longo dos séculos, como a aldea prerromana de Piornedo, hórreos e as tan características pallozas. Aínda que quizais o gran tesouro do maior espazo natural de Galicia sexa a súa biodiversidade. Baste sinalar que a Devesa da Rogueira é coñecida como "o último bosque galego".

Carlos
Díaz



Esta hamburguesa es una clásica

BIG MAC



Y HOY tienes la oportunidad de degustarla en una ciudad PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD.

iBienvenid@ a COMPOSTELA!
Welcome to Compostela!



Praza de España, s/n (San Caetano)
Santiago • T. 981 554 132



Santiago de Compostela, allí donde el camino continúa



Un paso más allá del casco histórico, parques como los de Belvís y Bonaval convierten Santiago en la ciudad más verde de Galicia. Sube sus colinas, magníficas atalayas desde las que ver despuntar las torres de la catedral. Igual que desde el monte de Deus, el Pedroso, el Gaiás o el de Viso. Y, a orillas de Sar y Sarela, déjate arrullar por el murmullo del agua mientras encuentras antiguas curtidurías, molinos y lavaderos.

Santiago de Compostela, where the way continues

A step beyond the old town, parks such as Belvís and Bonaval make Santiago the greenest city in Galicia. Climb its hills, magnificent vantagepoints where you can see the cathedral's towers rise. As from Mount Deus, Pedroso, Gaiás or Viso. And, on the shores of Sar and Sarela, let yourself be lulled by the murmur of the water while you find old tanneries, mills and washing places.

Santiago de Compostela, ali onde o camiño continúa

Un paso máis alá da Zona Vella, parques como os de Belvís ou Bonaval convierten Santiago na cidade máis verde de Galicia. Constitúen, ademais, magníficas atalaías desde as que ver despuntar as torres da catedral. Igual ca os miradoiros dos montes de Deus, Pedroso, Gaiás ou Viso. E, á beira do Sar e do Sarela, deixa que te leve o murmurio da auga mentres atopas antigas cortidurías, muíños ou lavadoiros.

Silvia
Viqueira

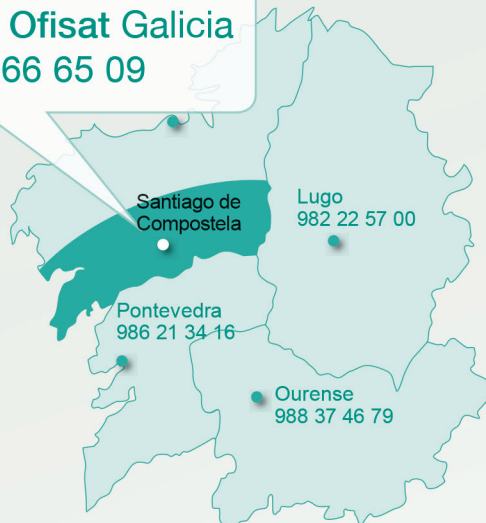




Servicio Técnico Oficial

Red Ofisat Galicia
es su **único**
Servicio Técnico
Oficial Vaillant
en Santiago de
Compostela

Red Ofisat Galicia
981 66 65 09



Localice su Único Servicio Técnico Oficial

Sólo Vaillant le ofrece 15 años de
Cobertura Total.

Pregunte por nuestros Servicios
de Mantenimiento.



www.serviciotecnicooficial.vaillant.es

- | | | | |
|----|--|--|--|
| 1 | Illas Cíes, un paraíso para desconectar | Illas Cíes, a paradise to get away | Illas Cíes, un paraíso onde desconectar |
| 2 | A Coruña e As Mariñas, mirando al noroeste | A Coruña and As Mariñas, looking northwest | A Coruña e As Mariñas, mirando ao noroeste |
| 3 | Ribeira Sacra, miradores y viñedos de vértigo | Ribeira Sacra, viewpoints and frantic vineyards | Ribeira Sacra, miradoiros e viñedos de vértice |
| 4 | Las tres catedrales de A Mariña Lucense | The three cathedrals of A Mariña Lucense | As tres catedrais da Mariña Lucense |
| 5 | Terras de Pontevedra: de aquí te llevarás la 'morriña' | Terras de Pontevedra: where you will take home the "morriña" | Terras de Pontevedra: de aquí levarás a morriña |
| 6 | Lugo y A Terra Chá, historia, cultura y gastronomía | Lugo and A Terra Chá, history, culture and gastronomy | Lugo e A Terra Chá, historia cultura e gastronomía |
| 7 | Costa da Morte, la Galicia más salvaje | Costa da Morte, the wildest Galicia | Costa da Morte, a Galicia máis salvaxe |
| 8 | Deza-Tabeirós, el corazón de Galicia | Deza-Tabeirós, the heart of Galicia | Deza-Tabeirós, o corazón de Galicia |
| 9 | Tierras de Ourense-Allariz, de romano a termal | Terras de Ourense - Allariz, from Roman to thermal | Terras de Ourense-Allariz, de romano a termal |
| 10 | O Salnés, un paraíso que lo tiene todo | O Salnés, a paradise that has it all | O Salnés, un paraíso que o ten todo |

Balnearios de Galicia, a diferenza está na auga

Balnearios de Galicia, la diferencia está en el agua

Balnearios de Galicia, the difference is in the water



BALNEARIOS DE GALICIA



www.balneariosdeg Galicia.gal

- | | | | |
|----|--|---|--|
| 11 | Las mejores vistas de Barbanza Arousa | The best views of Barbanza Arousa | As mellores vistas de Barbanza Arousa |
| 12 | Ferrolterra, entre bosques y acantilados | Ferrolterra, between forests and cliffs | Ferrolterra, entre fragas e cantís |
| 13 | Ría de Muros e Noia, edén en el norte de las Rías Baixas | Ría de Muros e Noia, Eden in the north of the Rias Baixas | Rúa de Muros e Noia, edén no norte das Rías Baixas |
| 14 | Celanova-Limia, tierra de secretos | Celanova-Limia, land of secrets | Celanova-Limia, terra de segredos |
| 15 | Ría de Vigo e Baixo Miño, un mundo de experiencias | Ría de Vigo and Baixo Miño, a world of experiences | Ría de Vigo e Baixo Miño, un mundo de experiencias |
| 16 | O Ribeiro, un mundo por descubrir | O Ribeiro, a world to discover | O Ribeiro, un mundo por descubrir |
| 17 | Manzaneda-Trevinca, la naturaleza más auténtica | Manzaneda-Trevinca, the most authentic nature | Manzaneda-Trevinca, a natureza máis auténtica |
| 18 | Terras de Santiago, la belleza del agua | Terras de Santiago, the beauty of the water | Terras de Santiago, a beleza da auga |
| 19 | Verín-Viana, la magia de carnavales ancestrales | Verín-Viana, the magic of ancestral carnivals | Verín-Viana, a maxia de entroidos ancestrais |
| 20 | Ancares-Courel, el mayor espacio natural de Galicia | Ancares-Courel, the largest natural area in Galicia | Ancares-Courel, o maior espazo natural de Galicia |
| 21 | Santiago de Compostela, allí donde el camino continúa | Santiago de Compostela, where the way continues | Santiago de Compostela, alí onde o camiño continúa |

Galicia

20xvinte®



MAIL BOXES ETC.®

*Envíos desde Compostela
a donde quieras*

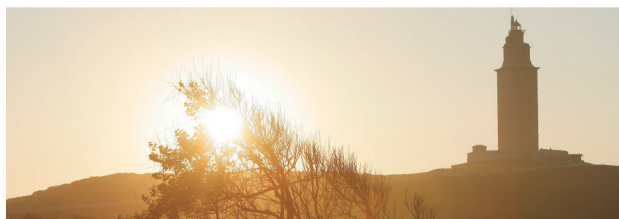


Santiago de Guayaquil, 5
T. 981 938 595

Santiago de Compostela

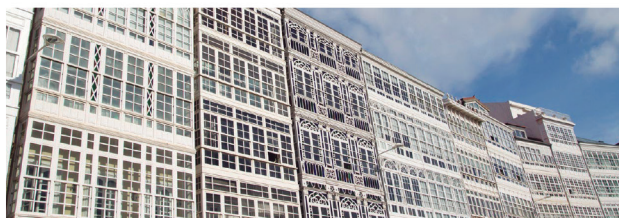
A provincia da Coruña é...

“A Coruña e As Mariñas”



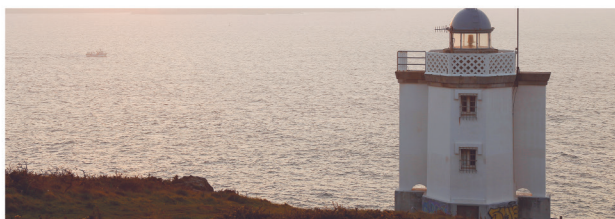
Torre de Hércules
A Coruña

Betanzos



Galerías da Coruña

Faro de Mera
Oleiros



Costa de Arteixo

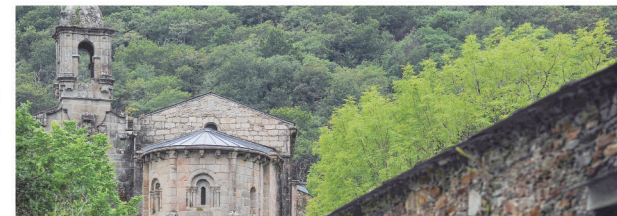
A provincia da Coruña é...

“Ferrolterra-Rías Altas”



Cabo Ortegal
Cariño

Mosteiro de Caaveiro
A Capela



San Andrés de Teixido
Cedeira

Pontedeume



Arsenal
Ferrol

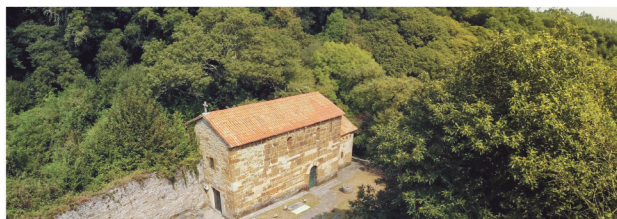
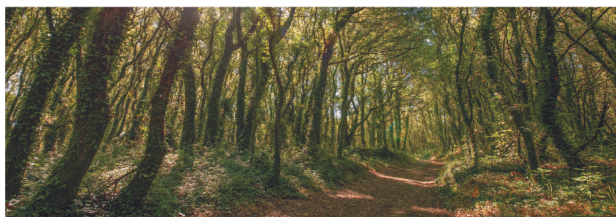
A provincia da Coruña é...

“Terras de Santiago”



Río Ulla
Touro

O Bosque Encantado
Santiago



San Antolín de Toques
Toques

Mosteiro de Sobrado
dos Monxes
Sobrado



Ponte Maceira
Negreira

A provincia da Coruña é...

“Muros e Noia”



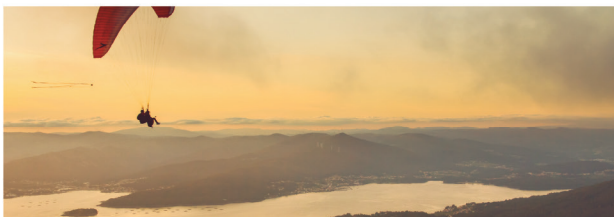
Faro Monte Louro
Muros



Praia de Louro
Muros



Castro de Baroña
Porto do Son



Ría de Muros e Noia



Praia de Portosín
Porto do Son

A provincia da Coruña é...

“Costa da Morte”



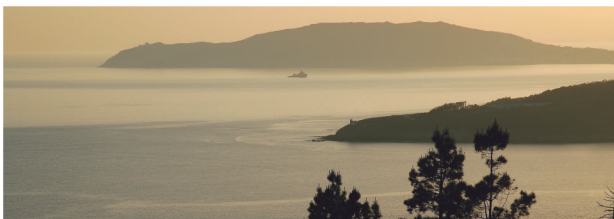
Cruces do Roncudo
Ponteceso



Monte Pindo



Hórreo de Carnota
Carnota



Cabo Fisterra



Refuxio de Verdes
Coristanco

A provincia da Coruña é...

“Barbanza Arousa”



Ría de Arousa

Rianxo

Dunas de Corrubedo

Ribeira



Dolmen de Axeitos

Ribeira

Illa de Sálvora

Ribeira



Miradoiro da Curota

A Pobra do Caramiñal



Deputación
DA CORUÑA

 turismo.dacoruna.gal
 @DACTurismo
 Turismo da Deputación da Coruña
 Dacturismo

Hoteles / Hotels / Hoteis 20xvinle®

A Coruña

Hotel Costa Vella - Santiago
www.costavella.com

Hotel Carris Casa de la Troya
- Santiago
www.carrishoteles.com

Hotel Moure - Santiago
www.mourehotel.com

Hotel San Lorenzo - Santiago
www.hsanlorenzo.com

Hotel Altair - Santiago
www.altairhotel.net

Hotel Mirador de Belvís - Santiago
www.miradordebelsvis.es

Hostal México PR - Santiago
www.hostalmexico.com

Apartamentos Aurelia Antica - Santiago
www.apartamentosaureliantica.com

A Casa da Torre Branca - Santiago
www.acasadorrebranca.com

Hostal Campanas de San Juan
- Santiago
www.pensioncampanas.com

Hostal As Margaritas - Santiago

Enoturismo María Manuela - Boqueixón
www.mariamanaelaenoturismo.com

O Tobo do Lobo - Melide
www.otobodolobo.com

Hotel A Curuxa - Arzúa
www.hotelacuruxa.com

Vila Sen Vento - O Pino
www.vilasenvento.com

Cabanas do Vendaval
- Malpica de Bergantiños
www.cabanasdevendaval.com

Casa de Lema - Muxía
www.casadelema.com

Cabañas de Finisterre - Fisterra
www.cabanasfisterra.com

Apartamentos O Almacén - Fisterra
www.oalmacen.com

Hostal Mariquito - Fisterra
www.hostalmariquito.es

Liresca - Cee
www.liresca.com

Hotel - Restaurante As Eiras - Cee
www.ruralaseiras.com

Hotel La Marina - Cee
www.hotellamarina.com

A Morada da Moa - Carnota
www.moradadamoa.com

Casa do Cruceiro - Ames
www.casadocruceiro.com

Muíño da Pena - O Pino
www.omuinodepena.com

Luz de Viro - Outes
www.luzdeviro.com

Hotel Mar de Ézaro - Dumbria
www.hotelmardoezaro.com

Hotel Punta Uía - Muros
www.hotelpuntauia.com

Casa Pichona - Dumbria

Casa O Leiteiro - Dumbria
www.casaoleiteiro.com

Casa do Zuleiro - Outes
www.casadozuleiro.com

Casa Perfeito María - Outes
www.casaperfeutomaria.com

Cabañas de Canide - Mera
www.cabanasdecanide.com

Noa Boutique Hotel - Oleiros
www.noaboutiquehotel.com

A Casa da Tía Elisa - Ribeira
www.acasadatiaelisa.com

Pesquería del Tambre
- Ctra. Stgo-Noia
www.pesqueriadeltambre.es

Hotel Rural Mar de Queo - Carballo
www.mardequeo.com

Mar de Laxe hotel - Laxe
www.playadelaxe.com

Hotel Carris Marineda - Coruña
www.carrishoteles.com

Hotel Carris Almirante - Ferrol
www.carrishoteles.com

Casas do Campo - Monfero
www.casasdocampo.com

Lugo

Mi Tesoro Apartamentos - Viveiro
www.experienciamiteroso.com

Hotel Rías Altas - Barreiros
www.hotelriasaltas.com

Vistalegre Hotel Spa
- Portomarín
www.vistalegrehotel.com

Casa Vila Donatus - Lugo
www.abasacratrip.es

A parada das Bestas
- Palas de Rei
www.aparadadasbestas.com

Ourense

Hotel Carris Cardenal Quevedo
- Ourense
www.carrishoteles.com

Hotel Rústico San Jaime
- Pereiro de Aguiar
www.hotelruralsanjaime.com

Hostal La Viuda
- A Pobra de Trives
www.hostallaviuda.es

Pontevedra

A Casa das Minas - Lalín
acasadasminas.gal

Apartamentos Harpazul - Catoira
www.harpazul.com

Casa Vixide - Lalín
www.casavixide.com

Hotel Bosque Mar - O Grove
www.bosquemar.com

Casa de Cacheiro - Silleda
www.casadecacheiro.com

Casa da Capilla - Vila de Cruces
www.casadacapilla.com

Pensión Casa Acuña - Illa de Ons
www.isladeons.net

Camping Isla de Ons - Illa de Ons
www.campingisladeons.com

Ideas Peregrinas albergue - Tui
www.ideas-peregrinas.com

Gracias

En esta edición más que en ninguna otra el GRACIAS ESPECIAL va para ANUNCIANTES, EMBAJADORES y DISTRIBUIDORES. Mención de honor para SILVIA VIQUEIRA por el EXCELENTE trabajo de coordinación. Un guiño cariñoso a dos grandes personas que tengo la suerte de tener como compis y AMIGOS: LITA y RAMIRO. Origami, Regueira, Paula y Silvia, Eviña, mis nenas, mis padres, mi Gonchi, mi COMPOSTELA.....

Mónica S. Castromil
Directora

Todos los contenidos de esta guía están sometidos a las leyes de propiedad intelectual establecidas en la legislación española y europea. Puedes compartir la guía donde desees pero queda prohibida cualquier reproducción total o parcial de la obra sin notificárnoslo.

Thank you

In this edition more than in any other, I would like to give SPECIAL THANKS to ADVERTISERS, AMBASSADORS and DISTRIBUTORS. Honourable mention to SILVIA VIQUEIRA for the EXCELLENT coordination work. A warm greeting to two great people that I am lucky to have as friends and colleagues: LITA and RAMIRO. Origami, Regueira, Paula and Silvia, Eviña, my girls, my daddies, my Gonchi, mi COMPOSTELA.....

Mónica S. Castromil
Director

All contents of this guide are subject to copyright laws laid down by Spanish and European legislation. You can share this guide anywhere but any reproduction, in whole or in part, of the work is strictly prohibited without our prior consent.

Grazas

Nesta edición máis ca en ningunha outra o GRAZAS ESPECIAL vai para anunciantes, embaixadores e distribuidores. Mención de honra para SILVIA VIQUEIRA polo EXCELENTE traballo de coordinación. Un aceno agarimoso a dúas grandes persoas que teño a sorte de ter como compis e AMIGOS: LITA e RAMIRO. A Origami, Regueira, Paula e Silvia, Eviña, ás miñas nenas, aos meus pais, ao meu Gonchi, á miña COMPOSTELA....

Mónica S. Castromil
Directora

Todos os contidos desta guía están sometidos á Lei de propiedade intelectual establecida e á lexislación española e europea. Podes compartir a guía onde desexes, pero queda prohibida calquera reprodución total ou parcial da obra sen notificárnolo.

A guía **20xvinte** que tes nas túas mans, eran catro follas, un arame e moita ilusión. Hoxe é unha realidade. Agradecemos, como parte fundamental desta metamorfose, á nosa participación na **IV edición do programa Go2work Compostela** organizado pola **Eoi**, Escola de Organización Industrial, e a **Xunta de Galicia** a través do **Igape**. Collemos pulos, traballamos a reo e non nos poñemos límites.



Xacobeo 2021



XUNTA
DE GALICIA



GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE INDUSTRIA, COMERCIO
Y TURISMO



Escuela de
organización
industrial

*Este proxecto editouse ao abeiro
do Fondo de proxectos
culturais Xacobeo 2021 da
Xunta de Galicia.*

Edición Diciembre 2020
Depósito legal C 1559-2020
© Mónica Seoane Castromil
Imprime: Improset Gráficas
info@20xvinte.es

Programa EMEGA

Fomento do emprendemento feminino

Secretaría Xeral da Igualdade



XUNTA
DE GALICIA



UNIÓN EUROPEA



A series of horizontal blue lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.

SANTIAGO DE
COMPOSTELA

tu historia!
para el 2021



Una historia de tradición, de sabores, de cultura, de celebración y de acogida.
El Año Santo Compostelano es una oportunidad única.

#Santiagotuhistoria